

Tom and the Tinfoil of Trouble

汤姆和一罐麻烦

[英] 尼克·夏洛 图

[英] 尼克·夏洛

[英] 史蒂芬·塔克

文

余真 译



中国电力出版社

www.ceppshaoer.com

Tom and the Tinfal of Trouble

汤姆和一罐麻烦

[英] 尼克·夏洛 图

[英] 尼克·夏洛 文

[英] 史蒂芬·塔克

余真译



This book belongs to:

这本图画书属于: _____



图书在版编目 (C I P) 数据

汤姆和一罐麻烦 / (英) 夏洛, (英) 塔克编文; (英) 夏洛绘;
余真译. — 北京: 中国电力出版社, 2010. 10 (2013. 4 重印)

书名原文: Tom and the Tinfal of Trouble

ISBN 978-7-5123-0484-0

I. ①汤… II. ①夏… ②塔… ③余… III. ①图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 101894 号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版, 版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书仅限在中国 (除中国香港特别行政区、中国澳门特别行政区、中国台湾省) 销售。

版权登记号 北京版权局图字: 01-2009-1449

Tom and the Tinfal of Trouble
Scholastic Limited

Text & Illustrations © Nick Sharratt, 2007

中国电力出版社出版、发行

电话: 010-58383291 传真: 010-58383291

(北京三里河路 6 号 100044)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司印刷

各地新华书店销售

绘 画: [英] 尼克·夏洛

文 字: [英] 尼克·夏洛 / 史蒂芬·塔克

翻 译: 余 真

美 编: 郝晓燕

印 制: 邹树群

责任校对: 焦秀玲

2010 年 10 月第 1 版 2013 年 4 月北京第 2 次印刷

889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 2 印张 50 千字

定价: 13.90 元

敬告读者

本书封底贴有防伪标签, 刮开涂层可查询真伪

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究

Tom and the Tinfy of Trouble

汤姆和一罐麻烦

[英] 尼克·夏洛 图

[英] 尼克·夏洛 文

[英] 史蒂芬·塔克

余真译



This book belongs to:

这本图画书属于: _____



图书在版编目 (C I P) 数据

汤姆和一罐麻烦 / (英) 夏洛, (英) 塔克编文; (英) 夏洛绘;
余真译. — 北京: 中国电力出版社, 2010. 10 (2013. 4 重印)

书名原文: Tom and the Tinfal of Trouble

ISBN 978-7-5123-0484-0

I. ① 汤… II. ① 夏… ② 塔… ③ 余… III. ① 图画故事—英国—现代 IV. ① I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 101894 号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版, 版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书仅限在中国 (除中国香港特别行政区、中国澳门特别行政区、中国台湾省) 销售。

版权登记号 北京版权局图字: 01-2009-1449

Tom and the Tinfal of Trouble
Scholastic Limited

Text & Illustrations © Nick Sharratt, 2007

中国电力出版社出版、发行

电话: 010-58383291 传真: 010-58383291

(北京三里河路 6 号 100044)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司印刷

各地新华书店销售

绘 画: [英] 尼克·夏洛

文 字: [英] 尼克·夏洛 / 史蒂芬·塔克

翻 译: 余 真

美 编: 郝晓燕

印 制: 邹树群

责任校对: 焦秀玲

2010 年 10 月第 1 版 2013 年 4 月北京第 2 次印刷

889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 2 印张 50 千字

定价: 13.90 元

敬告读者

本书封底贴有防伪标签, 刮开涂层可查询真伪

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究



Tom found the red paint.

汤姆发现了红油漆。

It took him three seconds
to decide what to
do with it.

One.

Two.

Three.

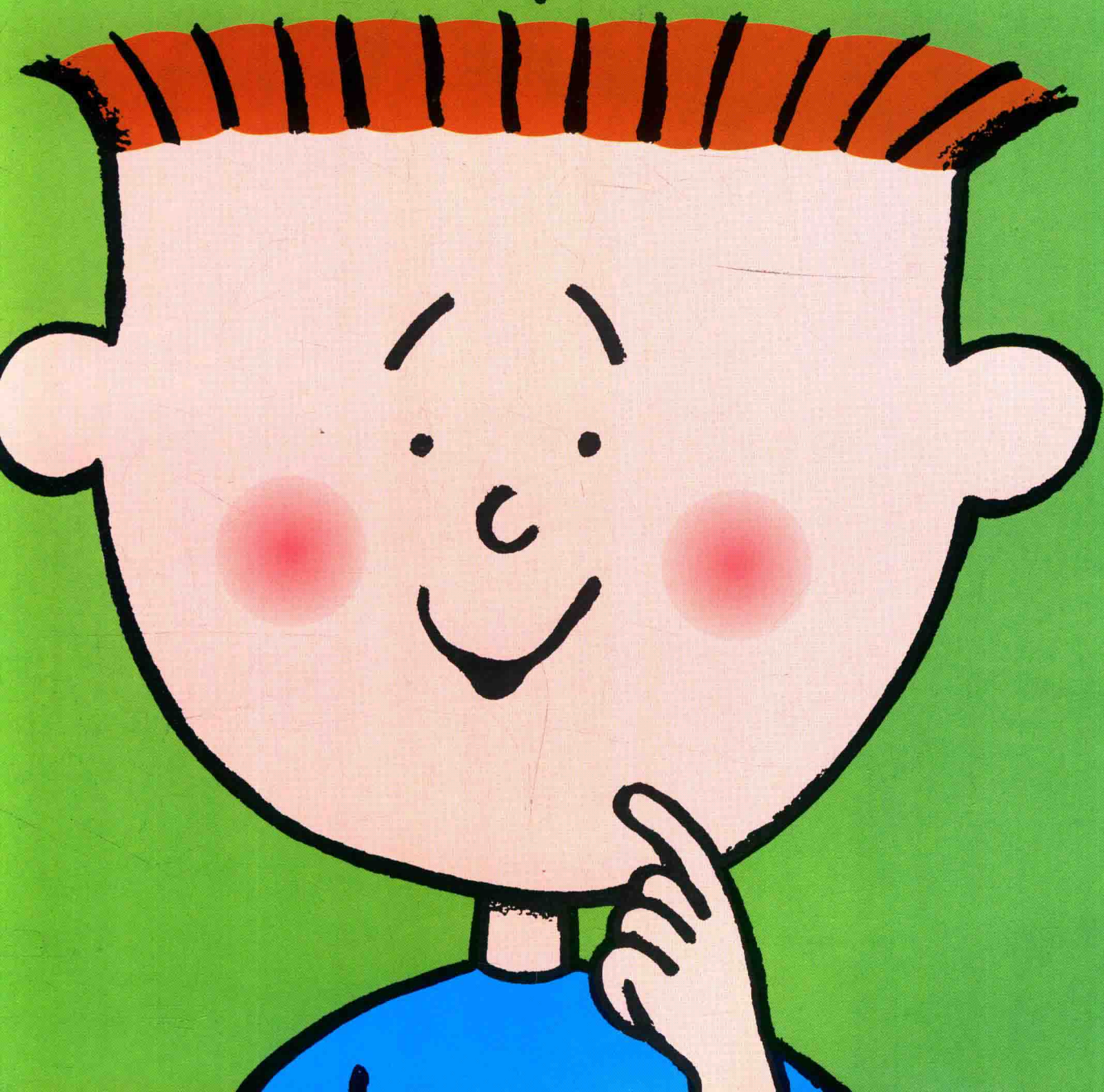
他用了三秒钟
做出决定拿它
干什么用。

一、

二、

三。

Got it!
想出来啦!



It took him (*oof!*) three
(*humph!*) minutes to get the
(*grrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr!*) lid off the tin!

他（呃！）用了（呼哧！）
三分钟（吁吁！）把

罐子的



盖子



打开！

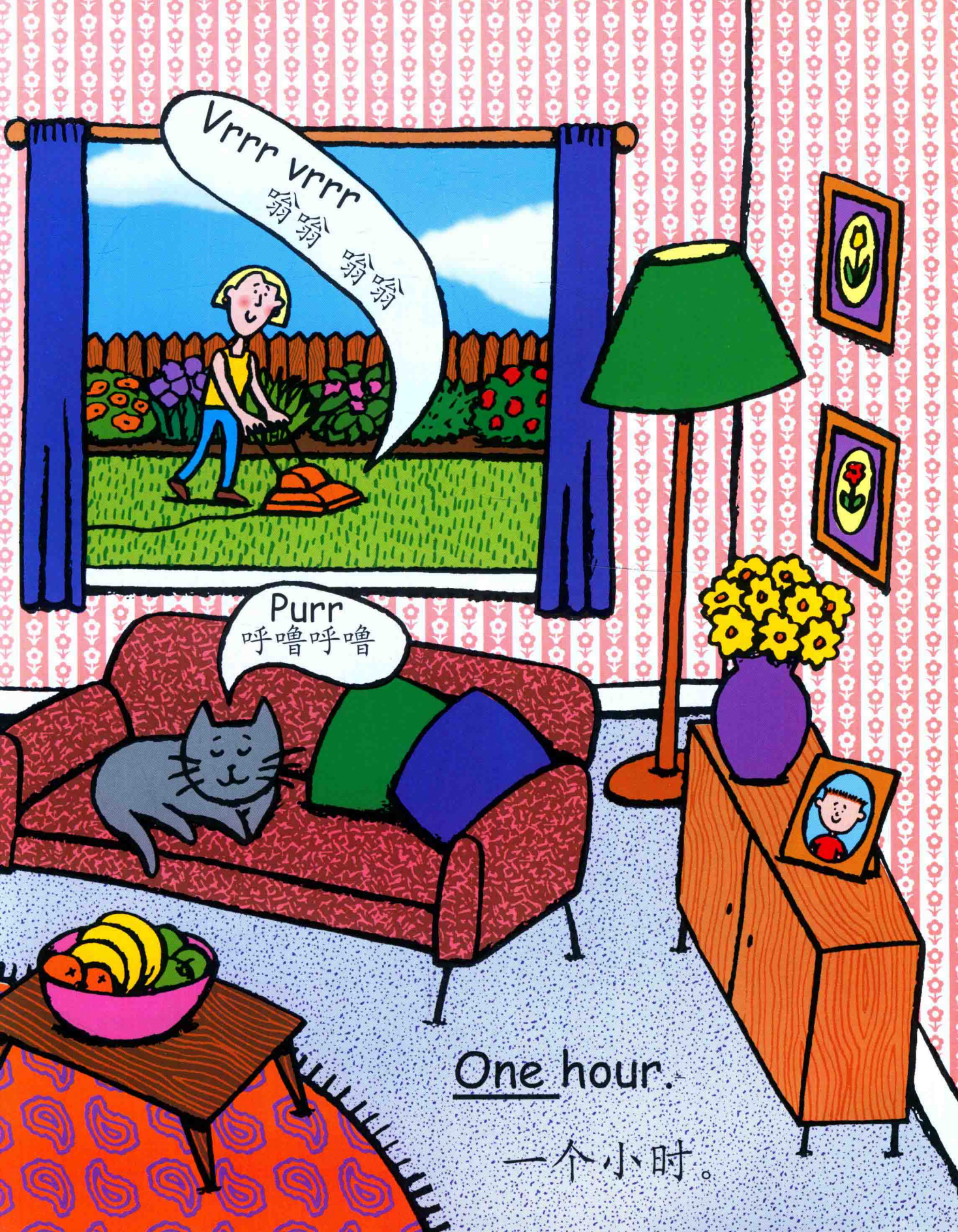
Yes!
打开啦!



It took him three hours to
paint the front room.

他用了三个小时给前厅刷油漆。





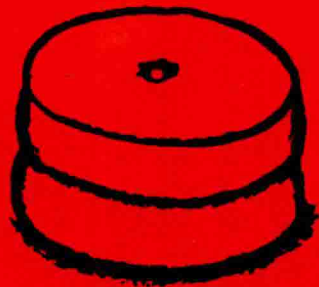
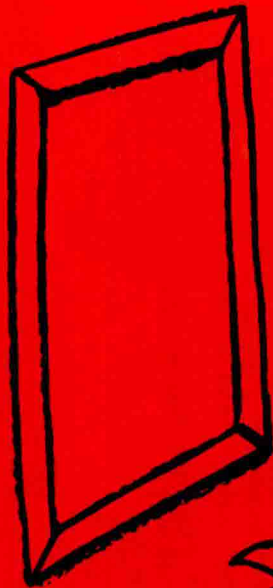
Vrrr vrrr
嗡嗡 嗡嗡

Purr
呼噜呼噜

One hour.

一个小时。

Tum-te-tum
啦啦啦啦



Tick tock
嘀嗒嘀嗒



Chit chat
叽叽 喳喳

Purr
呼噜呼噜

Two hours.

两个小时。

Three hours.

三个小时。

Tick tock
嘀嗒嘀嗒





Zzz zzz
呼呼 呼呼

Finished!
干完啦!

Huh?
啊?

Tom's mum came in.

It took her ten

nine

eight

seven

six

five

four

three

two

one

seconds to **explode!**

汤姆的妈妈进来了。

她用了十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

秒爆发!